

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 3 (1888)

Vorwort

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

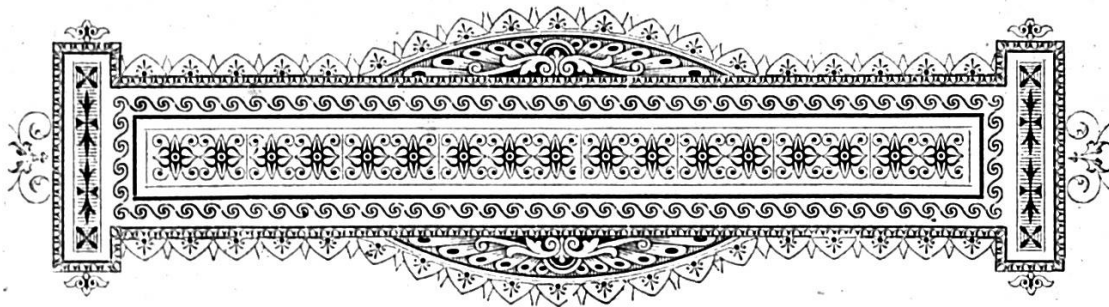
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nel present tom de nossas Annalas havein nus publicada üna versiun del «*Guglielm Tell*» da Schiller nel dialect da Müstair, la quala generusamein füt remessa al comité per l'organ de nossa societad dal patriotic signur Rev. Justinian Lombardin. Cumbein che questa lavur custet ün grand spazi de nos codesch, nus la havein publicada intèramein, stante che l'interessant dialect della Vall Müstair che posseda be üna minima literatura, merita tota atenziun da part dels auters Romanschs. Quest dialect nus mussa blers termens originals, dels quals ils auters Romanschs se pon servir avant recurrer a linguas estras, cur als mauncan expressiuns in lur dialects, e nus raccomanddein il studi e la lectura de quest opus a scodün, il qual vol completar ses studis romanschs.

Melsinavant nus havein publicai intgüns manuscripts plü vegls, sco «*Forma da dret civila*» e «*Memoria del ovazum stramentusa d'Anno 1772*», duas lavurs messas a disposiziun del comité da premurus signurs commembers della societad. Er diversas poesias e canzuns veglias, las qualas il comité stimet dignas dad esser conservadas alla pösteritad, füttan acceptadas per quest tom dellas Annalas.

La collecziun da manuscripts vegls eis ün dels principals scopos de nossa societad, la quala vol conservar ils products literarics de noss antenats. Er sche els non correspundan adüna et in tots rapports al gust modern, sche contegnan els totüna bleras caussas interessantas e testifican, che noss valents babuns pödevan concurrer cun autras naziuns de lur temps per rapport a lur cultura et originalitad. Perquei repetein nus da novamein la supplica a noss signurs commembers e patriots romanschs, ils quals sun in possess da similis manuscripts vegls, da voler remetter tals a nossa societad per las Annalas venturas et in quest möd ils conservar alla familia rhaeto-romana. Ils manuscripts che van nel exterior, sun pers per nus; els comparan ordinariamein in opus voluminus che non arrivan

facilmein nels mauns del pövel romansch. Que eis dunque ün act de patriotismus, sche ün Romansch offerischa ün tal thesaur a sia naziun.

Nus repetein er quest ann l'invit a tots scribents e literats vivents, da voler contribuir inzatgei per nossas Annalas venturas. Specialmein provas dialecticas nus fussen fitg agreablas. Talas provas sun fitg qualificadas a dar ün' idea et üna survista del intèr complex de nossa lingua rhaeto-romana e constateschan in maniera sorprendenta la facilitad e la necessitad d'üna avvicinaziun dels dialects per via de vicendeivlas concessiuns a favur della propria conservaziun e regeneraziun. Nus giavüschlein da quels patriots, ils quals volan favorir nos organ cun lavurs, da nus indicar il titul e geber de lur lavurs fin il Mars proxim ventur e da nus protrametter lur lavurs al plü tard nel meins de Matg, per saver classificar il material che stat a disposiziun del comité per las proximas Annalas.

Raccommandand a tots signurs commembers la propagaziun e derasaziun de nossa Societad nel circul de lur conoschenza, acclamein nus a tots Patriots noss cordials salüts.

Cuera, 3 December 1888.

Il comité.

